

[A Persian translation of the Ridván message 2025 of the Universal House of Justice
to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم خطاب به بهائیان جهان

رضوان ۲۰۲۵ میلادی (۱۸۲ بدیع)

(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

ستایندگان اسم اعظم در سراسر عالم ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز و محبوب،

در حالی که تنها یک سال به پایان مرحله نخست نقشه نه‌ساله باقی مانده، مشتاقیم پیشرفت آن را گزارش دهیم: به مدد مجهودات درخشان و متعالی شما، بینشی که امر مبارک ارائه می‌دهد قلوب نفوس را سرشار از امید می‌سازد.

فرایند رشد همچنان به پیش می‌رود. توفیقات و تحولات مهم و چشمگیری در مناطق متفاوتی که قبلاً شاهد پیشرفت قابل ملاحظه‌ای نبوده‌اند حاصل شده، بذر امر الهی جوانه‌های تازه برآورده و قابلیت هم‌کاری با نفوس کثیر در حال ظهور است. این پیشرفت‌ها در اغلب موارد توسط مهاجرین مؤمن و فداکاری ممکن گشته که با قلبی مشتعل از عشق حضرت پروردگار با شور و اشتیاق در ابعادی تحسین‌انگیز قیام نموده به نقاطی در داخل یا خارج از مملکت خویش شتافته‌اند. در محدوده‌های جغرافیایی که برنامه رشد آغاز شده است با خلاقیت و ابتکار، توجه تازه‌ای به راه‌بردها و خطوط عمل مشخص و شناخته شده‌ای معطوف گشته است که اجباً را به عبور از دومین و سومین نماد رشد قادر می‌سازد. در محدوده‌هایی که از استحکام اثبات شده برخوردارند، استقبال از الگوی پویا و تقلیب‌کننده حیات بهائی از جانب تعداد فزاینده نفوس مجذوب، تجلیات نیروی اجتماع‌سازی امر مبارک را آشکارتر می‌نماید.

در همین حال، تعامل با اجتماع در سطح مردمی پیشرفت‌های چشمگیری نموده است. تعداد ابتکارات جامعه در زمینه اقدام اجتماعی که بر تعلیم و تربیت متمرکز است با بیشترین سرعت افزایش یافته اما سایر ابتکارات نیز در زمینه‌هایی مانند کشاورزی، بهداشت، محیط زیست، توان‌دهی زنان، و هنر نیز پیشرفت کرده است. مشهودترین این قبیل پیشرفت‌ها البته در قوی‌ترین محدوده‌های جغرافیایی موجود است، محدوده‌هایی که ساکنین آن در روستاها یا محله‌ها یا حتی در امتداد یک خیابان یا در یک ساختمان پرجمعیت، پیشرفت و تعالی

زندگی حاصله از به کار بردن اصول امر مبارک را در مقام واقعیتی ملموس مشاهده می نمایند. در برخی مناطق، رهبران مدنی و افرادی که مسئولیت تعلیم و تربیت کودکان یا توسعه اجتماعی در سطح محلی را بر عهده دارند، نه تنها برای دسترسی به دیدگاه‌ها و چشم‌اندازها به بهائیان رو می‌آورند بلکه برای یافتن راه حل‌های عملی در پی هم‌کاری‌اند. به علاوه، مایه خوشنودی این مشتاقان است که رویکرد بهائی نسبت به برخی از گفت‌وگوهای مهم اجتماعی، در سطح ملی و بین‌المللی مورد توجه و تحسین فزاینده‌ای قرار گرفته است.

نقشه نه‌ساله بر یک فرایند یادگیری گسترده و جهانی استوار است که از بلندی‌های کشور بولیوی گرفته تا حومه‌های شهر سیدنی، به یک اندازه مؤثر و ثمربخش است. این فرایند یادگیری که منشأ پیدایش استراتژی‌ها و اقدامات شده و با هر محیطی وفق‌پذیر است، فرایندی است سیستماتیک، ارگانیک، و دربرگیرنده همگان. این فرایند ارتباطاتی را به وجود می‌آورد که به روابط پویا و ثمربخش در بین خانواده‌ها، در بین همسایگان، در بین جوانان، و در بین جمیع کسانی که آماده‌اند تا عاملینی فعال در این کوشش شکوهمند باشند می‌انجامد. این فرایند جوامعی را پدید می‌آورد که سرشار از امکانات و قوای نهفته‌اند. این فرایند تحقق آرمان‌های والای مشترک بین مردمانی را امکان‌پذیر می‌سازد که به دلایل جغرافیا، زبان، فرهنگ، و یا تحت تأثیر تلقینات مختلف، تا کنون از هم جدا مانده بوده‌اند اما اکنون دعوت همگانی حضرت بهاءالله را شنیده و پند و اندرز آن حضرت را پذیرفته‌اند که می‌فرمایند «باید در تمشیت امور یکدیگر بکمال سعی توجه نمایند». و البته این فرایند اتکای کامل بر قوه جان‌بخش کلمه الله دارد که «اعظم قوه وحدت» و «محرک نفوس و ... ضابط و رابط در عالم انسانی» است و الهام‌بخش عمل پایدار.

در آسمان تاریک و طوفانی عالم، چه نور روشنی از مساعی خالصانه شما می‌درخشد. در مقابل خروش تندبادی که جهان را احاطه نموده، مساعی شما در کشورها، اقالیم، و محدوده‌های جغرافیایی مختلف به مانند پناه‌گاه و مأمن برای نوع بشر است. ولی آنچه باید انجام شود بسیار گسترده است. هر جامعه ملی برای پیشرفتی که می‌بایست در این مرحله اول نقشه نه‌ساله حاصل شود انتظارات خاص خود را تعریف نموده است. زمان در گذار است. ای یاران عزیز و ای مروجان تعالیم حضرت یزدان و ای فارسان دلیر جمال جانان، مساعی شما در این برهه از زمان بسیار ضروری است. هر پیشرفت حاصله در این ماه‌های زودگذر تا رضوان سال آینده، جامعه اسم اعظم را برای انجام وظایف خود در مرحله دوم نقشه مجهزتر خواهد ساخت. امید آنکه توفیق شامل حال‌تان گردد. برای حصول این توفیق، درگاه قادر متعال را به کمال تضرع و ابتهال ملتزمیم. برای حصول این توفیق، تأییدات بی‌وقفه‌اش را خاضعانه می‌طلبیم. برای حصول این توفیق، نزول ملائکه مقرب‌اش را برای نصرت فرد فرد آن عزیزان مشتاقانه رجا می‌نماییم.

[امضا: بیت العدل اعظم]